

## 1- Découvrir le texte

### *Autour du texte*

Les indices scripto-visuels et le paratexte

#### Le titre du livre, une date

Ces éléments peuvent donner une information sur le sujet du livre et sur l'époque à laquelle a été rédigé ce texte. Pour le titre, *Gouverneur de la rosée*, « gouverneur » est un terme qui date de la colonisation, le gouverneur de la colonie est celui qui la dirige. C'est la plus haute figure de l'autorité politique qui représente le pouvoir des colons. Il est intéressant de souligner ici l'utilisation poétique de ce terme administratif.

#### La photographie

Situer en bas de la page, elle représente une case. Elle est légendée « Petite case créole ». Cette photographie qui permet d'émettre une hypothèse sur le lieu du récit, des extraits. Le terme « créole » peut être un indice quant à la zone géographique dans laquelle se déroule ce récit.

### *Le texte*

<b>Extrait n°1</b>	Il se présente sous la forme d'un bloc sauf pour : « nous mourrons tous, - et elle appelle le bon Dieu. » Mise en exergue de « elle appelle le bon Dieu » : volonté de l'auteur d'attirer l'attention du lecteur sur cette action.
<b>Extrait n°2</b>	Il se divise en 2 paragraphes, il y a de longs passages entre guillemets qui indiquent l'utilisation du style direct. Cependant ces passages sont toujours précédés de deux points. Hypothèse : l'auteur cherche à dynamiser la narration, à la rendre plus vivante.
<b>Extrait n°3</b>	Il contient une cassure, une fracture provoquée par le passage en italique. Que peut signifier ce changement de typographie ? Possibles hypothèses : changement radical d'un état, d'une situation, volonté de souligner la particularité, la spécificité de ce passage, rapporter un discours au style direct (les cris d'une manifestation, une chanson,...) On remarque trois points d'exclamation qui accentuent encore la mise en valeur de ce passage. Ces multiples indices scripto-visuels peuvent indiquer un extrait contenant de nombreux changements.

## 2- Explorer le texte

Lisez les trois extraits avec attention. À partir de cette lecture attentive, procédez au relevé du vocabulaire, des expressions, des tournures de phrases que vous ne comprenez pas ou que vous rencontrez pour la première fois. Classez les éléments relevés dans le tableau ci-dessous.

*Correction à titre indicatif, le contenu du tableau variera en fonction des classes*

Français standard (1 <sup>e</sup> extrait essentiellement)	Français parlé des Antilles (2 <sup>e</sup> extrait essentiellement)	Créole (3 <sup>e</sup> extrait essentiellement)
Un chapelet de misère...	si tellement beaucoup De causer en causer franchise d'amour coupés gaule vous irez ....	L'ouvri barriè-a pou Lo n'a rivé ....

## 3- De quelle façon cet auteur adapte son style et sa langue à son propos ?

L'auteur adapte son style et sa langue à la voix qu'il fait entendre. Ainsi, lorsque c'est le narrateur qui parle, il utilise un français standard. L'auteur peut ainsi faire entendre sa voix propre et se distancier des faits décrits. Lorsque c'est le vieux conteur qui s'exprime, il parle à la première personne, on entend le français parlé de Haïti qui laisse entrer dans le texte le réalisme, la vivacité et l'humour. Lorsqu'il fait parler le prêtre vaudou, il utilise le créole, ici lié à un rite, à des formules d'incantation. Il crée l'ambiance solennelle de la scène.